

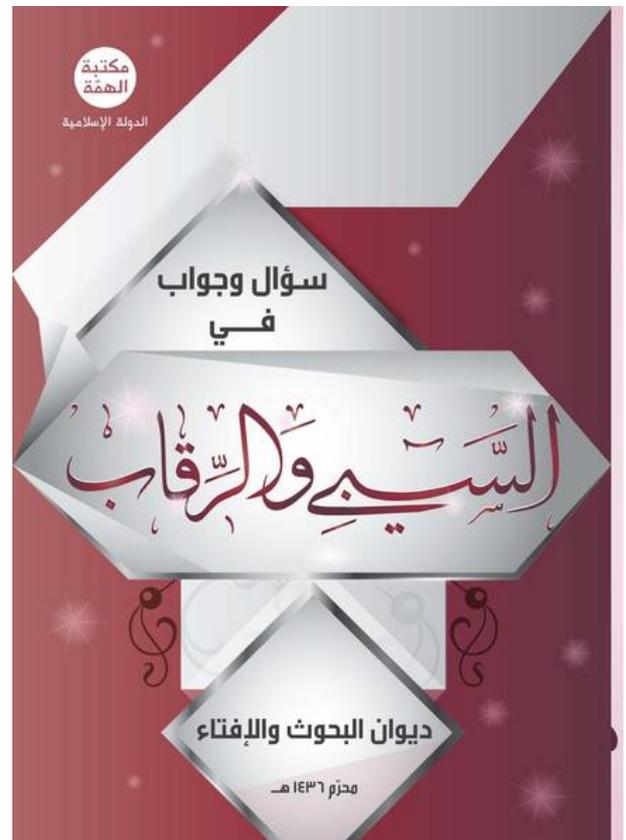
## IS-PROPAGANDA ZU GEFANGENEN



*In einem Bericht propagiert der IS, ungläubige Gefangene zu versklaven und sexuell auszubeuten. Die IGFM hat hier eine vollständige Übersetzung in deutscher Sprache durch Dr. Petra Uphoff veröffentlicht.*

### **Erklärung des Islamischen Staates (IS) zu weiblichen Gefangenen und Sklaven**

**Vorab auf einen Blick:**



Das Titelblatt, von oben nach unten:  
„Verlag al-Himma [etwa: Hingabe, Eifer]. Der Islamische Staat. Fragen und Antworten zu Gefangenen und Sklaven. Amt [diwan] für Forschungen und Fatwas. Muharram 1436 H[idschra; Oktober/November 2014, 1436 nach sunnitisch-islamischer Zeitrechnung]“

Das „Amt [arab.: diwan] für Forschungen und Fatwas des Islamischen Staats“ (IS) hat eine „amtliche“ Erklärung zum Thema Gefangene und Sklaven erlassen. Verfasst ist der Text in Fragen und Antworten, einer Form, die bei Anfragen nach islamischen Rechtsgutachten (Fatwas) sehr gebräuchlich ist.

Die Ausführungen um die „richtige“ Art der „Benutzung“ von Sklavinnen sind zum Teil sehr detailliert. Die IS-Veröffentlichung erschien im „staatseigenen Verlag“ al-Himma (Arabisch:



## Zur Übersetzung

Die IGFM liefert die erste und bisher einzige vollständige Übersetzung in deutscher Sprache durch Dr. Petra Uphoff. Der arabische Text ist in einem traditionellen, klassischen Arabisch gehalten, das auch für Muttersprachler nicht leicht zu lesen ist. Um die Übersetzung besser verständlich zu machen, sind an wenigen Stellen Satzbau und Formulierungen geringfügig verändert – ohne dass der Sinn abgeändert wurde. [Erläuternde Einschübe in eckigen Klammern] stammen von der IGFM, um Begriffe, die im arabischen Original selbsterklärend sind, für den deutschen Leser verständlicher zu machen.

Die deutsche Übersetzung der angeführten Suren entstammen der Online-Version der [Koran-Übersetzung nach M.A.Rassoul](#) Zugriff: Februar 2015. Die Übersetzung des IS-Textes orientiert sich an den Online-Veröffentlichungen auf der Seite:  
[www.muslm.org/vb/showthread.php?540257-□□□□□-□□□□□-□□-□□□□□-□□□□□-□□□□□□□□□□□-□□□□□□□□](http://www.muslm.org/vb/showthread.php?540257-□□□□□-□□□□□-□□-□□□□□-□□□□□-□□□□□□□□□□□-□□□□□□□□)  
□□ [Zugriff am 8. Februar 2015].

[\[ zur arabischen Originalversion ... \]](#)

„Verlag al-Himma [etwa: Hingabe] Der Islamische Staat

## Fragen und Antworten zu Gefangenen und Sklaven

**Was ist as-Sabiy (arabisch etwa: Gefangener, im Folgenden: Gefangene/r)?**

**Welches sind erlaubte Gefangene?**

**Dürfen alle weiblichen Ungläubigen gefangen genommen werden?**

**Ist Geschlechtsverkehr mit einer Gefangenen erlaubt?**

**Ist der Geschlechtsverkehr mit einer Gefangenen direkt nach der Inbesitznahme zulässig?**

**Ist der Verkauf einer Gefangenen erlaubt?**

**Ist die Trennung von einer Mutter und ihren Kindern durch Kauf und Verkauf erlaubt?**

**Wenn zwei oder mehrere Männer gemeinsam eine (weibliche) Gefangene kaufen, steht sie dann (sexuell) jedem einzelnen von ihnen zu?**

**Ist die Gefangene von ihrem Besitzer schwanger, darf er sie dann verkaufen?**

**Was bestimmt das Gesetz wenn ein Mann stirbt und er Gefangene zurücklässt?**

**Darf ein Mann Geschlechtsverkehr mit einer Sklavin seiner Frau haben?**

**Ist es einem Mann erlaubt, die Sklavin eines anderen zu küssen, wenn dieser zustimmt?**

**Ist Geschlechtsverkehr mit einer Sklavin, die die Geschlechtsreife (arabisch „hulum“: etwa „Mannbarkeit“) noch nicht erreicht hat, erlaubt?**

**Was ist die Blöße der Sklavin während des Gebets?**

**Ist es einer Sklavin erlaubt, zu fremden Männern zu gehen, ohne einen Hidschab (Schleier / Kopftuch) zu tragen?**

**Ist der Besitz zweier Schwestern als (Sex-)Sklavinnen (arabisch: milk al-yamin) erlaubt?**

**Was ist al-'azl?**

**Ist es erlaubt, dass ein Mann mit seiner Sklavin al-'azl (coitus interruptus) anwendet?**

**Ist das Schlagen der Sklavin erlaubt?**

**Welches Urteil erwartet eine Sklavin, die ihrem Besitzer entläuft?**

**Was ist die diesseitige Strafe für eine Sklavin, die ihrem Gebieter entlaufen ist?**

**Ist die Heirat (mit) einer muslimischen oder kitabiya-Sklavin erlaubt?**

**Wenn die Sklavin verheiratet ist, darf ihr Besitzer sie ins Bett nehmen?**

**Wenn ein Mann eine Sklavin heiratet, die jemand anderem gehört, wem ist der Geschlechtsverkehr mit ihr gestattet?**

**Werden die koranischen Strafen („hadd-Strafen“) für Sklavinnen angewendet?**

**Ist Sklavinnen der eigene Loskauf von ihrem Besitzer erlaubt?**

**Was ist die Belohnung für das Freilassen einer Sklavin?**

**Was ist die Buße (arabisch: kaffara) für eine versehentliche Tötung?**

**Was ist die Buße für einen Meineid?**

**Was ist die Sühnebuße für Zihar?**

**Welches ist die Buße für einen Geschlechtsverkehr mit der Frau oder Sklavin während des Tages im Ramadan?**

**Ist es zur Befreiung von der Buße erforderlich, dass der Sklave gläubig ist?**

Amt [diwan] für Forschungen und Fatwas,

Muharram 1436 H[idschra; Oktober/November 2014, 1436 nach sunnitisch-islamischer Zeitrechnung

---

(Credit Vorschaubild: DFID , Flickr CC BY 2.0./ Link:

<https://www.flickr.com/photos/dfid/14738273007/in/album-72157646294025791/>)

Mehr lesen zu IS-Befreiten